



**Absauggebläse AirClean 4200 PRO**

**Radiaalventilator AirClean 4200 PRO**

**Ventilateur extracteur AirClean 4200 PRO**

**Ventilatore aspirante AirClean 4200 PRO**

**AirClean Extraction Fan 4200 PRO**

**Odsávací ventilátor AirClean 4200 PRO**

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



## STORCH Service Abteilung

**Telefon:** +49 202 49 20 112  
**Fax:** +49 202 49 20 111

[www.storch.de](http://www.storch.de)

**Kostenlose Service-Hotline:** +49 800 7 86 72 47  
**Kostenlose Bestell-Hotline:** +49 800 7 86 72 44  
**Kostenloses Bestell-Fax:** +49 800 7 86 72 43  
(nur innerhalb Deutschland)

### Inhaltsverzeichnis

	<b>Seite</b>
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Sicherheitshinweise	4
Fehlersuche	4
Detailzeichnung	5
Gewährleistung	6
EG-Konformitätserklärung	7

### Verantwortung des Betreibers

#### HINWEIS

#### Der Betreiber muss sicherstellen:

- das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- das Gerät muss gemäß der Vorgaben dieser Betriebsanleitung gewartet werden.
- das Gerät darf nur nach den lokalen Richtlinien und der Arbeitsschutzverordnung betrieben werden.
- alle Vorkehrungen getroffen werden, um Gefahren zu vermeiden die vom Gerät ausgehen.
- alle Vorkehrungen zur Erste Hilfe Versorgung und Brandbekämpfung getroffen werden.



### Organisatorisches / Personal Bediener

#### HINWEIS

- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen.
- Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen.
- Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.



### Lieferumfang

Absauggebläse AirClean, wiederverwendbarer Staubsack und Verschlusschelle, Betriebsstundenzähler, Bedienungsanleitung.

### Technische Daten

Luftleistung max.	4.200 m <sup>3</sup> /h
Pressung	550 Pa
Anschluss	230V / 50Hz
Absicherung	2,9 A
Höhe x Breite x Länge	52 x 40 x 53 cm
Gewicht	17,5 kg
Motorleistung	0,62 kW
Schallpegel in 4 m Entfernung	78 dB (A)

**Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Absauggebläse eignet sich zur Absaugung und Filtration von feinen Staub-Schwebeteilchen und Farbnebel zur Verbesserung der Raumluft bei Renovierungs- und Sanierungsarbeiten, zur Unterstützung der Gebäudetrocknungen und zur Be- und Entlüftung von Räumen.

### Absaugung und Filtration von Staub und Farbnebel

Zur Absaugung von Staub Schwebeteilchen und Farbnebel bei Renovierungs und Sanierungsarbeiten wird an der Ausblasseite des Absauggebläses der Staubsack montiert. Die Ausblasseite ist durch die Pfeilrichtung auf dem Gerät gekennzeichnet. Der Staubsack wird mit einer Verschlussschelle an der Ausblasseite befestigt. Der Staubsack hat eine Länge von 3 m. Es ist darauf zu achten, dass sich der Staubsack zur optimalen Filtration der Staub, Schmutz und Farbnebelpartikel komplett ausbreiten kann. Die optimalste Absaugung bei großflächigen Renovierungs und Sanierungsarbeiten wird erreicht, wenn Fenster in den Räumlichkeiten geschlossen bleiben und die AirClean mit der Ansaugöffnung in die Eingangstür gestellt wird. Den Türrahmen über und neben dem Gerät mit Folie abdichten. Somit entsteht im Raum ein Unterdruck.

### Verwendung des Mehrweg-Filtersackes (Lieferumfang)

Bitte achten Sie auf die regelmäßige Reinigung (ausschütteln / waschen und trocknen) des Filtersackes. Ein verstopfter Filter reduziert die Absaugleistung der AirClean.



Auf dem Betriebsstundenzähler können Sie die abgelaufenen Betriebsstunden ablesen.

### Einsatz zur Bautrocknung

Bei der Bautrocknung ist mindestens ein Absauggebläse pro Raum aufzustellen. Achten Sie darauf, dass die Ausblasseite den nassen Oberflächen zugewandt ist.

Durch den Einsatz des Absauggebläses wird die Verdunstung in den Räumen erhöht. Dadurch steigt die Luftfeuchtigkeit an und die Trocknung verlangsamt sich. Daher empfehlen wir den zusätzlichen Einsatz eines Bautrockners (Luftentfeuchter), z. B. den STORCH Bautrockner HighDry 300 (Art.-Nr. 615300).

Um die Trocknung zu beschleunigen, ist der zu trocknende Bereich vom Rest des Gebäudes zu trennen. Zur optimalen Entfeuchtung sollte die Raumtemperatur zwischen 20° C und 27° C liegen.

### Bedienung

Das Absauggebläse ausschließlich über einen geerdeten Stromanschluss mit 230 V / 50Hz betreiben. Soll das Absauggebläse zum Absaugen und zur Filtration von Staub und Farbnebel eingesetzt werden, ist der im Lieferumfang befindliche Staubsack mit der Verschlussschelle an der Ausblasseite (Pfeilrichtung) anzubringen. Schalten Sie das Gerät ein und überprüfen den korrekten Betrieb.

Das Absauggebläse während des Betriebs nicht bewegen oder transportieren. Nicht in das Gerät greifen oder Gegenstände hineinstecken.

### Instandhaltung / Wartung

#### Achtung:

Vor Wartungs und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker herausziehen.

#### Sichtkontrolle:

Netz Kabel, Gehäuse, Ventilatorabdeckungen und Motorgehäuse sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen.

#### Luft einlass säubern:

Verschmutzungen die sich am Luft einlass angesammelt haben, sind zu entfernen. Flusen, Staub und Lüfterflügel mit Druckluft aus dem Gebläse rad, Motor und von den Seitenabdeckungen entfernen. Das Absauggebläse nie mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger reinigen.

#### Motorlager:

Die Lager des Gerätes sind dauergeschmiert. Nicht Ölen oder Fetten.

## Sicherheitshinweise



Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Es darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.

### Kinder fernhalten:

Kinder nicht mit dem Gerät oder in der Nähe des Geräts spielen lassen.

### Elektrischer Anschluss:

Das Absauggebläse ist für den Betrieb mit 230V/50Hz ausgelegt. Nur mit Schukostecker verwenden! Genutzte Steckdosen müssen mit FI-Schutzschalter versehen sein.

### Stromkabel vor Beschädigung schützen:

Das Gerät niemals mit beschädigtem Stromkabel benutzen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein Kabel derselben Art und Bemessung ersetzt werden.

### Verlängerungskabel:

Nur zugelassene Verlängerungskabel benutzen!

### Mit Sorgfalt behandeln:

Das Gerät nicht fallen lassen oder werfen, da es sonst zu Beschädigungen von Bauteilen oder der Verdrahtung kommen kann.

### Auf einer festen Fläche arbeiten:

Das Gerät immer auf einer festen, ebenen Fläche aufstellen.

## Fehlersuche

### Warnung:

Alle unten aufgeführten Wartungsarbeiten sind ausschließlich bei gezogenem Netzstecker durchzuführen.

Spalte 3:

B Benutzer, AST - autorisierten Servicewerkstatt



Fehler	Ursache	Ausführung	Lösung
Motor läuft nicht	Netzstecker nicht angeschlossen	B	Gerät anschließen, Sicherung überprüfen
	Schalter nicht eingeschaltet	B	Schalter einschalten
	Gebläserad blockiert	B	Netzstecker ziehen, Blockierung entfernen
	Luftin- oder Luftaustritt blockiert	B	Ausschalten, Netzstecker ziehen und abkühlen lassen; dann Blockierung entfernen
	Schalter defekt	AST	Neuen Schalter einbauen
	Verdrahtung lose	AST	Verdrahtung überprüfen und Anschlüsse festziehen
Motor läuft, Lüfterrad dreht sich unregelmäßig oder stößt an	Ein starker Stoß hat die Motoraufhängung verbogen, Lüfterrad klemmt	AST	Motor ausbauen, dann verbogene Motoraufhängung instand setzen, ggf. austauschen
	Motor aus Aufhängung, Lüfterrad klemmt	AST	Motor ausbauen korrekt in die Aufhängung einsetzen
Gerät vibriert übermäßig	Schmutz am Lüfterrad	B	Lüfterrad säubern
	Unwucht des Gebläserades	AST	Gebläserad auswuchten oder ersetzen
	Gebläserad verbogen	AST	Gebläserad auswechseln
	Motorwelle verbogen	AST	Motor auswechseln

### Während des Transports sichern:

Bei Transport in Fahrzeugen Gerät gegen Rutschen sichern.  
Niemals das Gerät im eingeschalteten Zustand bewegen.

### Trocken halten:

Das Gerät darf nicht in Pfützen oder im Wasser betrieben werden. Nicht im Freien aufbewahren oder betreiben. Wenn die elektrische Verdrahtung oder Teile des Geräts nass werden, ist das Gerät vor der Wiederbenutzung gründlich zu trocken. Vor Spritzwasser schützen.

### Luftöffnungen frei halten:

Die Luftein- und auslässe nicht abdecken oder blockieren.

### Keine Drehzahlregler verwenden:

Um das Risiko eines Brandes oder Stromschlags zu reduzieren, darf das Absauggebläse nicht mit elektronischen Drehzahlreglern verwendet werden.

**Feuergefahr:** Das Gerät niemals in Bereichen von offenem Feuer- und Hitzequellen betreiben. Nicht in Bereichen nutzen oder lagern, in denen brennbare Dämpfe, Lösemittel, Verdüner oder Benzin gelagert wird.

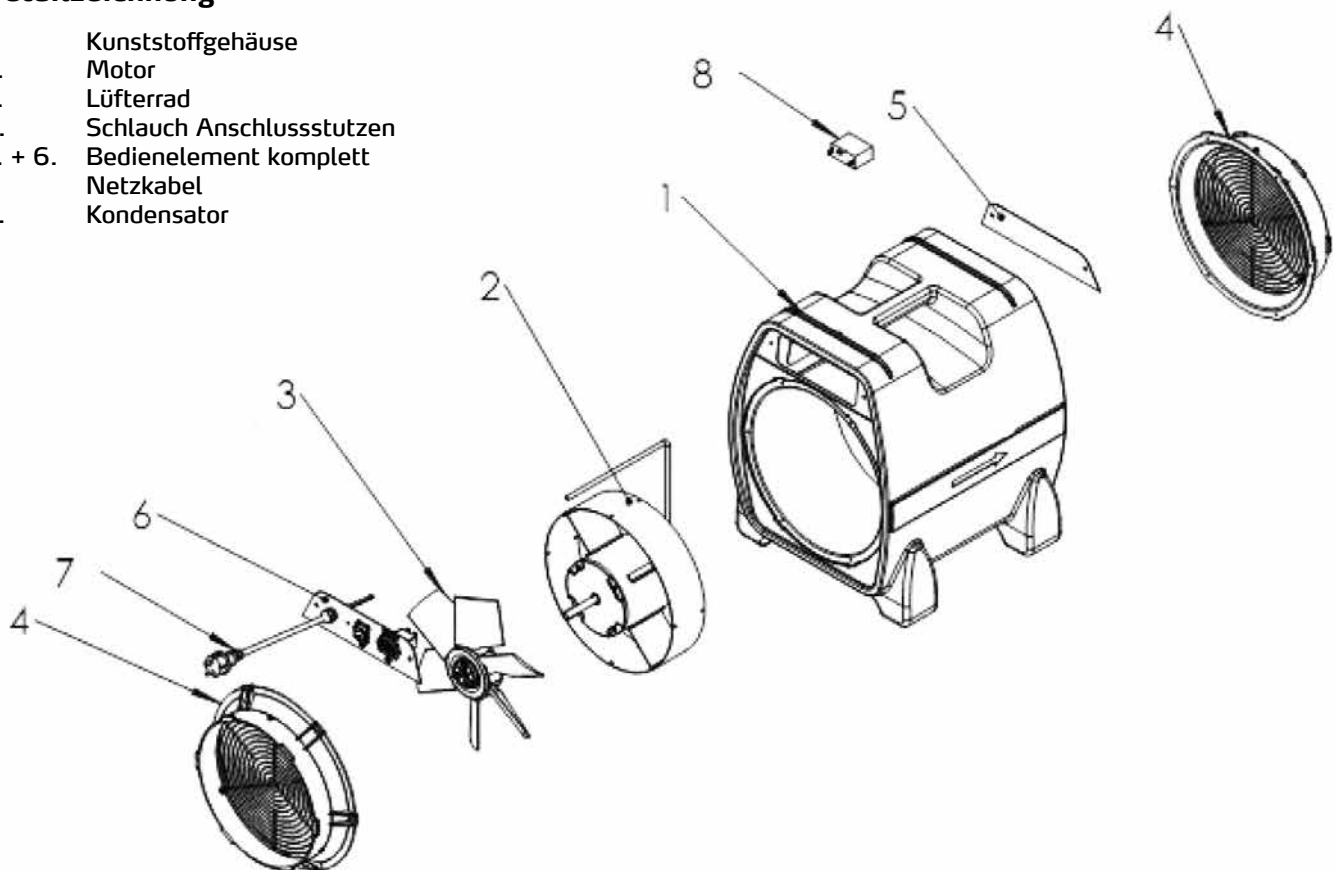
### Be- und Entlüftung

Zur Be- und Entlüftung stellen Sie das Absauggebläse entsprechend mit der Ausblasöffnung (Pfeilrichtung / Entlüften) oder der Ansaugöffnung (Belüften) auf einen ebenen, festen Untergrund in die geöffnete Tür oder das geöffnete Fenster. Die geförderte Luft darf eine Temperatur von 60° C nicht überschreiten.

In kleinen Räumen stellen Sie das Absauggebläse so in den Türrahmen, dass sich der Staubsack in dem davor angrenzenden Raum ausbreiten kann. Je nach Einsatzzweck und Raumgröße ist es erforderlich, dass das Absauggebläse zur optimalen Absaugung entsprechend positioniert wird. Z. B. beim Spritzen von Heizkörpern direkt neben dem Heizkörper, oder beim Schleifen von Decken im Türrahmen.

### Detailzeichnung

1. Kunststoffgehäuse
2. Motor
3. Lüfterrad
4. Schlauch Anschlussstutzen
5. + 6. Bedienelement komplett
7. Netzkabel
8. Kondensator



## Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

### Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

### Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

### Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

## Entsorgung

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

### 1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

### 2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

### 3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten


Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen. Vertrieber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertriebern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertrieber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

### 4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

### 5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

 Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

## EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

### Hiermit erklären wir,

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Absauggebläse AirClean 4200 PRO  
Geräte-Typ: Axialventilator  
Artikel-Nummer: 61 45 50

### Angewandte EG-Richtlinien

Maschinen-Richtlinie: 2006 / 42 / EG  
EG-Richtlinie Elektromagnetische  
Verträglichkeit: 2014 / 30 / EU  
RoHS-Richtlinie: 2011 / 65 / EG

### Angewandte harmonisierte Normen

ISO 12100:2010 ISO 12100:2010-11  
DIN EN ISO 12100-1:2004-04 DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06

### Angewandte nationale Normen sowie technische Spezifikationen

EN ISO 12100 EN 61000-6-3 EN 61000-6-2

Die Geräte sind typgeprüft nach DIN VDE 0700 Teil 1 und Teil 30 EN 60 335-1 und EN 60 335-2-30 und tragen ein CE-Zeichen.

### Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 04-2016

## STORCH serviceafdeling

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

[www.storch.de](http://www.storch.de)

### Inhoudsopgave

	Pagina
Levering	8
Technische gegevens	8
Gebruik conform de voorschriften	9
Veiligheidsrichtlijnen	10
Fouten opsporen	10
Detailtekeningen	11
Garantiebepalingen	12
EG-conformiteitverklaring	13

### Organisatorische informatie/personeel

#### Bediener

##### AANWIJZING



- De bediener moet voor het eerste gebruik van het apparaat de handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Alleen bevoegde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om het te bedienen.
- De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde voor de bediener beschikbaar zijn.
- De bediener mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
- Kinderen, gehandicapten en zwangere vrouwen mogen het toestel niet gebruiken.

### Verantwoordelijkheid van de gebruiker

##### AANWIJZING



#### De gebruiker moet garanderen dat:

- het apparaat uitsluitend conform de richtlijnen wordt gebruikt.
- het apparaat moet worden onderhouden volgens de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- het apparaat alleen mag worden gebruikt in overeenstemming met de lokale richtlijnen en arbeidsomstandigheden-regeling.
- alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om mogelijke gevaren door het apparaat te voorkomen.
- alle voorzorgsmaatregelen worden genomen voor eerste hulp en brandbestrijding.

### Levering

Radiaalventilator AirClean, herbruikbare stofzak en sluitklem, Bedrijfsurenteller, gebruiksaanwijzing.

### Technische gegevens

Luchtvermogen max.	4.200 m <sup>3</sup> /h
Persing	550 Pa
Aansluiting	230V / 50Hz
Zekering	2,9 A
Hoogte x breedte x lengte	52 x 40 x 53 cm
Gewicht	17,5 kg
Motorvermogen	0,62 kW
Geluidsniveau op 4 m afstand	78 dB (A)

**Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!**



## Gebruik conform de voorschriften

De radiaalventilator is geschikt voor het afzuigen en filteren van zwevende fijne stofdeeltjes en verfnevel ter verbetering van de ruimtelucht bij renovatie en saneringswerkzaamheden, bij het drogen van gebouwen en ter beluchting en ontluchting van ruimtes.

### Afzuigen en filteren van stof en verfnevel

Ter afzuigen en filteren van zwevende stofdeeltjes en verfnevel bij renovatie en saneringswerkzaamheden wordt aan de uitblaaskant van de radiaalventilator de stofzak gemonteerd. De uitblaaskant wordt gemarkeerd door de pijl op het apparaat. De stofzak wordt met een sluitklem aan de uitblaaskant bevestigd. De stofzak heeft een lengte van 3 m. Let erop dat de stofzak zich volledig kan openen voor een optimale filtering van de stof, vuilen verfneveldeeltjes. De meest optimale afzuiging bij grootvlakkige renovatie en saneringswerkzaamheden wordt bereikt wanneer de ramen in de ruimtes gesloten blijven en de AirClean met de aanzuigopening in de ingangdeur wordt geplaatst. Dicht de deurpost boven en naast het apparaat met folie af. Op deze manier ontstaat er in de ruimte een onderdruk.

### Gebruik van de herbruikbare filterzak (meegeleverd)

Zorg voor regelmatige reiniging (uitschudden / wassen en drogen) van de filterzak. Een verstopte filter vermindert het afzuigvermogen van de AirClean.



Op de bedrijfsurenteller kunt u de volgemaakte bedrijfsuren aflezen.

### Gebruik voor bouwdrogen

Bij bouwdrogen dient er ten minste één radiaalventilator per ruimte te worden geplaatst. Let erop dat de uitblaaskant naar de natte oppervlakken is toegewend.

Bij gebruik van de radiaalventilator wordt de verdamping in de ruimtes vergroot. Hierdoor stijgt de luchtvochtigheid en duurt het drogen langer. Daarom bevelen wij het gebruik van een bouwdroger (luchtontvochtiger) aan, bijvoorbeeld de STORCH bouwdroger HighDry 300 (art.nr. 61 53 00). Om het drogen te versnellen, dient het te drogen deel te worden gescheiden van de rest van het gebouw. Ter optimale ontvochtiging moet de ruimtetemperatuur tussen 20° C en 27° C bedragen.

### Bediening

Gebruik de radiaalventilator uitsluitend op een geaarde stroomaansluiting van 230 V / 50Hz. Als u de radiaalventilator wilt gebruiken voor het afzuigen en filteren van stof en verfnevel, dan dient u de meegeleverde stofzak aan de uitblaaskant (richting van de pijl) aan te brengen. Schakel het apparaat in en controleer of het naar behoren werkt. De radiaalventilator mag gedurende het gebruik niet worden verplaatst of getransporteerd. Steek uw handen niet in het apparaat en steek geen voorwerpen in het apparaat.

### Onderhoud en instandhouding

#### Pas op:

Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u instandhoudings of onderhoudswerkzaamheden verricht.

#### Visuele controle:

Stroomkabel, behuizing, ventilatorafdekkingen en motorbehuizing dienen regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd.

#### Luchtinvoer reinigen:

Verwijder vuilafzetting die zich op de luchtinvoer heeft verzameld. Pluizen en stof verwijdert u met perslucht van de rotor, de motor en de zijafdekkingen. Reinig de radiaalventilator nooit met een waterstraal of een hogedrukreiniger.

#### Motorlagers:

De lagers van het apparaat zijn permanent gesmeerd. Niet smeren of invetten.

## Veiligheidsrichtlijnen



Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Het mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of gedemonteerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper / gebruiker.

### **Kinderen uit de buurt houden:**

Laat kinderen niet met het apparaat of in de buurt van het apparaat spelen.

### **Elektrische aansluiting:**

De radiaalventilator is bestemd voor gebruik met 230V/50Hz. Alleen gebruiken met geaarde stekker! Het gebruikte stopcontact moet beveiligd zijn met een aardlekschakelaar

### **Stroomkabel beschermen tegen beschadiging:**

Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde stroomkabel. Wanneer de stroomkabel is beschadigd, dient deze door een kabel van hetzelfde type en dezelfde specificaties te worden vervangen.

### **Verlengkabel:**

Gebruik uitsluitend toegestane verlengkabels!

### **Zorgvuldig behandelen:**

Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee, dit kan tot beschadigingen van onderdelen en bekabeling leiden.

### **Op een vaste ondergrond werken:**

Plaats het apparaat altijd op een vaste, vlakke ondergrond.

## Fouten opsporen

### **Pas op:**

Alle hieronder genoemde onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Kolom 3:

G = gebruiker, GSW = Geautoriseerde servicewerkplaats



Fout	Oorzak	Uitvoer	Oplossing
Motor loopt niet	Stekker niet aangesloten	G	Apparaat aansluiten, zekering controleren
	Schakelaar niet ingeschakeld	G	Schakelaar inschakelen
	Ventilatorwiel geblokkeerd	G	Trek de stekker uit het stopcontact en verhelp de blokkade
	Luchtinvoer of uitvoer geblokkeerd	G	Uitschakelen, trek de stekker uit het stopcontact, laten afkoelen en de blokkade verhelpen
	Schakelaar defect	GSW	Nieuwe schakelaar inbouwen
	Kabel los	GSW	Kabel controleren en aansluitingen vastzetten
Motor loopt, ventilatorwiel draait zeer onregelmatig of loopt an	Een harde schok of stoot heeft de motorophanging verbogen, het ventilatorwiel klemt	GSW	Motor uitbouwen, verbogen motorophanging reviseren of vervangen
	Motor uit ophanging geraakt, ventilatorwiel klemt	GSW	Motor uitbouwen en correct in de ophanging plaatsen
Apparaat trilt onregelmatig	Vuil op het ventilatorwiel	G	Ventilatorwiel schoonmaken
	Ventilatorwiel niet in lijn	GSW	Ventilatorwiel uitlijnen of vervangen
	Ventilatorwiel verbogen	GSW	Ventilatorwiel vervangen
	Motoras verbogen	AST	Motor vervangen

**Beveiligen tijdens het transport:**

Bij transport in voertuigen dient het apparaat tegen wegglijden te worden beschermd. Verplaats het apparaat nooit in ingeschakelde toestand.

**Droog houden:**

Het apparaat mag niet in plassen of in water worden gebruikt. Niet buitenshuis bewaren of gebruiken. Als de elektrische kabels of onderdelen van het apparaat nat worden, dient het apparaat zorgvuldig te worden gedroogd voordat het opnieuw wordt gebruikt. Tegen spatwater beschermen.

**Luchtopeningen vrijhouden:**

De luchtinvoer en uitvoer niet afdekken of blokkeren.

**Geen toerentalregeling gebruiken:**

Om het risico op een brand door stroomslag te reduceren, mag de radiaalventilator niet in combinatie met een elektronische toerentalregeling worden gebruikt.

**Brandgevaar:** het apparaat nooit in de buurt van open vuur en hittebronnen gebruiken. Nooit gebruiken of opslaan in omgevingen waar ontvlambare dampen aanwezig zijn of oplosmiddelen, verdunners of benzine opgeslagen worden.

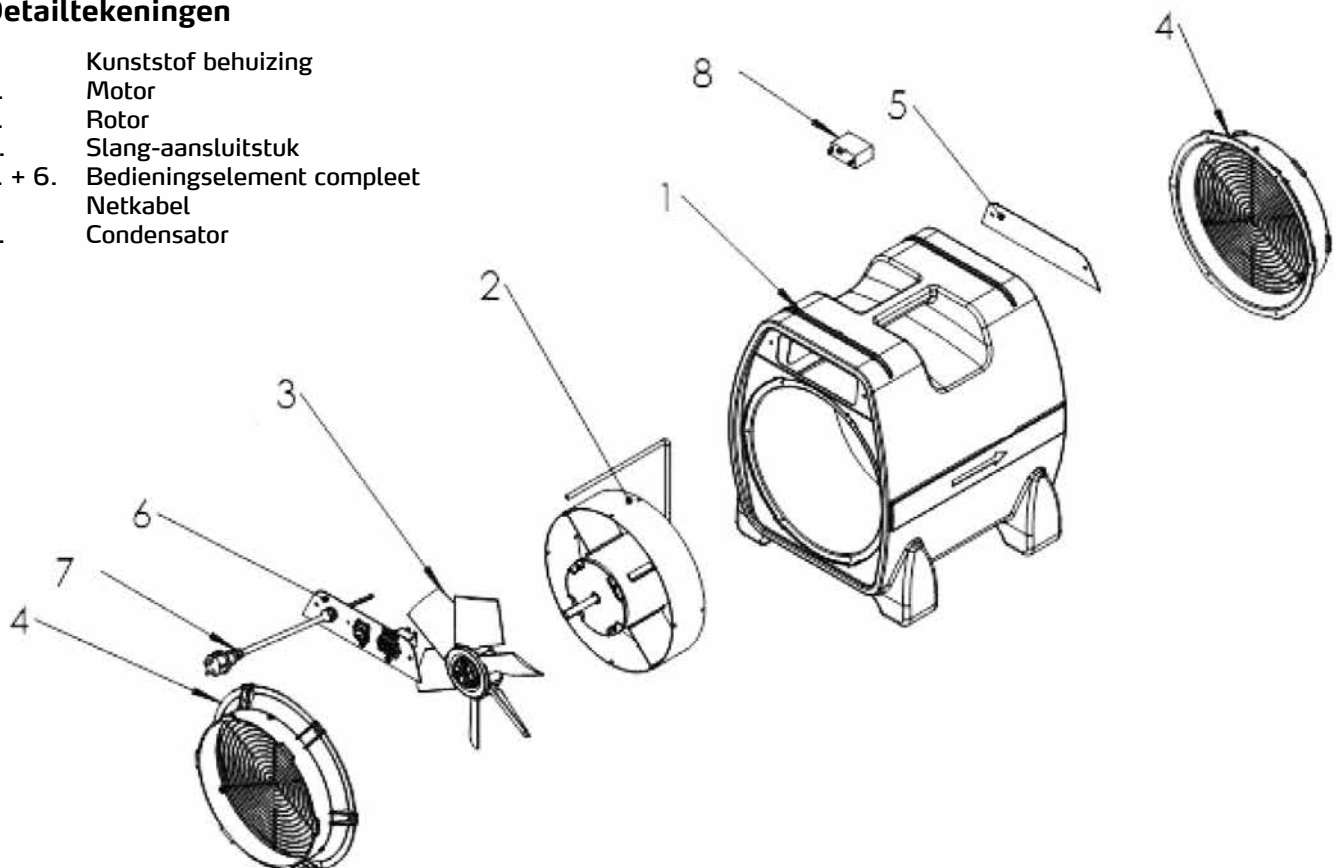
**Beluchting en ontluchting**

Voor beluchting en ontluchting plaats u de radiaalventilator met de uitblaaskant (richting van de pijl/ontluchten) of de aanzuigkant (beluchten) op een vlakke, stevige ondergrond in de geopende deur of het geopende venster. De getransporteerde lucht mag een temperatuur van 60° C niet overschrijden

In kleine ruimtes plaatst u de radiaalventilator zodanig in het deurkozijn dat de stofzak zich in de aangrenzende ruimte kan ontvouwen. Afhankelijk van de toepassing en grootte van de ruimte dient de plaatsing radiaalventilator ter optimale afzuiging te worden aangepast; bijvoorbeeld bij spuiten van radiatoren direct naast de radiator of bij het scheuren van plafond in het deurkozijn.

**Detailtekeningen**

1. Kunststof behuizing
2. Motor
3. Rotor
4. Slang-aansluitstuk
5. + 6. Bedieningselement compleet
7. Netkabel
8. Condensator





---

## Garantie

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant.

### Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden. Wij verzoeken u eerst contact met ons via de gratis STORCH service-hotline 08 00. 7 86 72 47 op te nemen.

### Garantieclaim

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtageonderdelen gelden deze garantieclaims niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

### Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

## Afvalverwerking

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng het oude apparaat naar een geschikt inzamelpunt of geef het af bij uw vakhandelaar.

## EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller:                   STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

### Bij deze verklaren wij

Dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet.

Bij een niet met ons afgestemde modificatie van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Aanduiding van het apparaat:                   Radiaalventilator AirClean 4200 PRO  
Apparaattype:                                    Axiaal ventilatoren  
Artikelnummer:                                 61 45 50

### Toegepaste EG-richtlijnen

Machinerichtlijn:                               2006 / 42 / EG  
EG-richtlijn Elektromagnetische  
compatibiliteit:                                2014 / 30 / EU  
RoHS-richtlijn:                                 2011 / 65 / EG

### Toegepaste geharmoniseerde normen

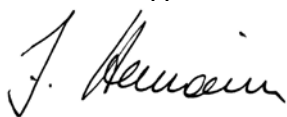
ISO 12100:2010                                 ISO 12100:2010-11  
DIN EN ISO 12100-1:2004-04                DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06

### Toegepaste nationale normen en technische specificaties

EN ISO 12100   EN 61000-6-3   EN 61000-6-2

### Gevolmachtigde voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Directeur -

Wuppertal, 04-2016

## Service après-vente

**Téléfon:** +49 202 49 20 112

**Fax:** +49 202 49 20 111

[www.storch.de](http://www.storch.de)

## Sommaire

	<b>Page</b>
Fourniture	14
Caractéristiques techniques	14
Utilisation conforme	14
Avertissements	16
Recherche de défaillances	16
Schémas détaillés	17
Dispositions de garantie	18
Déclaration de conformité CE	19

### Responsabilité de l'exploitant

#### REMARQUE

#### L'exploitant doit s'assurer que :

- l'appareil n'est utilisé que de manière conforme.
- l'appareil fasse l'objet d'une maintenance conforme aux dispositions du présent mode d'emploi.
- l'appareil n'est exploité que conformément aux directives et réglementations applicables en matière de protection au travail locales.
- toutes les mesures de précaution soient prises pour prévenir les risques inhérents à l'appareil.
- toutes les précaution en matière de prévision des premiers secours et de la lutte anti-incendie soient prises.



### Organisation / Personnels

#### Opérateur

#### REMARQUE

- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.
- L'accès à l'appareil et son utilisation sont réservés aux seuls opérateurs autorisés et formés.
- L'opérateur doit pouvoir accéder à tout moment au mode d'emploi.
- L'opérateur ne doit pas être sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'utilisation est interdite aux enfants, ainsi qu'aux personnes aux performances réduites ou enceintes.



### Fourniture :

Ventilateur extracteur AirClean, sac à poussières réutilisable et collier de fermeture, Compteur d'heures de service, otice d'emploi.

### Caractéristiques techniques :

Débit d'air maximal	4,200 m <sup>3</sup> /h
Pression	550 Pa
Branchement	230V / 50Hz
Fusible	2,9 A
Hauteur x largeur x Longueur	52 x 40 x 53 cm
Poids	17,5 kg
Puissance du moteur	0,62 kW
Niveau sonore à 4 m	78 dB (A)

**Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!**

### Utilisation conforme

Le ventilateur extracteur est destiné à l'aspiration et au filtrage de fines particules de poussière en suspension et de peintures pulvérisées pour améliorer l'air ambiant dans le cadre de travaux de rénovation, d'aide à la déshumidification de bâtiments et d'aération et de ventilation de locaux.

#### Aspiration et filtrage de poussières et de peintures pulvérisées

Pour l'aspiration de particules de poussières en suspension et de peintures pulvérisées dans le cadre de travaux de rénovation, le filtre à poussières est monté sur le côté soufflage du ventilateur extracteur. Le côté soufflage est identifié

sur l'appareil par une flèche. Le filtre est fixé à l'aide d'une collier de fermeture sur le côté soufflage. La longueur du sac à poussières est de 3 m. Il faut veiller qu'il puisse se déplier sur toute sa longueur afin d'assurer un filtrage optimal des particules de poussière, de salissures et de peinture pulvérisée.

La meilleure aspiration est atteinte lorsque les fenêtres restent fermées dans les locaux et qu'AIR-Clean est disposé avec l'ouverture d'aspiration dans la porte d'entrée pour les travaux de rénovation et d'assainissement de grande surface.

Etanchéifier le cadre de porte au-dessus et à côté de l'appareil avec du film. Une dépression est ainsi établie dans la salle.

#### **Utilisation du sac filtrant à usage multiple (fourniture)**

Veiller au nettoyage régulier (agiter / laver et sécher) du sac de filtre. Un filtre bouché réduit la puissance d'aspiration d'AirClean.



Le compteur d'heures de service permet de lire les heures de service écoulées.

#### **Utilisation dans le domaine de la déshumidification de bâtiments**

Pour une déshumidification efficace d'un bâtiment, au moins un ventilateur extracteur est nécessaire par pièce. Veillez à ce que le côté soufflage soit orienté vers les surfaces humides. L'utilisation du ventilateur extracteur augmente l'évaporation dans les pièces. L'humidité ambiante augmente et le processus de déshumidification ralentit. C'est pourquoi nous conseillons d'utiliser simultanément un déshumidificateur de chantier (déshumidificateur d'air), par exemple le modèle High-Dry 300 (réf. art. 61 53 00) de STORCH. Pour accélérer la déshumidification, la zone à déshumidifier doit être isolée du reste du bâtiment. Afin d'assurer une déshumidification optimale, la température doit se situer entre 20° C et 27 ° C.

#### **Utilisation**

N'utiliser le ventilateur extracteur qu'avec un raccordement électrique de 230 V / 50 Hz relié à la terre. Si le ventilateur extracteur est destiné à l'aspiration et au filtrage de poussières et de peinture pulvérisée, le filtre fourni doit être fixé à l'aide de la collier de fermeture sur le côté soufflage (sens de la flèche). Mettre l'appareil en marche et vérifier son bon fonctionnement. Ne pas déplacer ou transporter le ventilateur extracteur lorsqu'il fonctionne. Ne pas introduire les mains ou des objets dans l'appareil.

#### **Maintenance et entretien**

##### **Attention :**

Avant toute intervention de maintenance ou d'entretien, débrancher la prise électrique.

**Contrôle visuel :** Le câble d'alimentation, le boîtier, les caches du ventilateur et le carter du moteur doivent être contrôlés régulièrement quant à l'absence de détériorations.

**Nettoyage de l'admission d'air :** Les salissures accumulées au niveau de l'admission d'air doivent être retirées. Chasser à l'air comprimé les peluches et la poussière des pales de ventilateur ainsi que du rotor, du moteur et des carters latéraux. Ne jamais nettoyer le ventilateur extracteur avec un jet d'eau ou un nettoyeur haute pression.

**Paliers du moteur :** Les paliers de l'appareil disposent d'une lubrification à vie. Ne pas lubrifier ou graisser.

## Avertissements



La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés autorisés.

### Tenir à l'écart des enfants :

Ne pas laisser des enfants jouer avec ou à proximité de cet appareil.

### Raccordement électrique :

Le ventilateur extracteur est conçu pour une tension de 230 V / 50 Hz. Ne brancher l'appareil qu'avec une prise pourvue d'une terre ! Les prises utilisées doivent être pourvues d'un disjoncteur différentiel.

### Protéger le câble électrique de tout endommagement :

Ne jamais utiliser l'appareil avec un câble d'alimentation endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble de type et de dimensions identiques.

### Rallonge électrique :

N'utiliser que des rallonges électriques homologuées ! Traiter avec soins: Ne pas faire tomber ou lancer l'appareil ; une chute peut endommager des pièces ou le câblage.

### Travailler sur une surface ferme :

Placer l'appareil toujours sur une surface plane et stable.

### Sécuriser lors du transport :

Protéger l'appareil contre les glissements durant le transport. Ne jamais déplacer l'appareil lorsqu'il est en service.

## Recherche de défaillances

### AVERTISSEMENT :

Toutes les interventions de maintenance citées ci-dessous ne doivent être réalisées que lorsque la prise électrique est débranchée.

Colonne 3 :

B - Utilisateur ; AST - Atelier de réparation autorisé



Défaillance	Cause	Modèle	Solution
Le moteur ne tourne pas	La prise électrique n'est pas branchée	B	Brancher l'appareil, vérifier le fusible
	L'interrupteur n'est pas positionné sur marche	B	Positionner l'interrupteur sur marche
	Le rotor bloque	B	Débrancher la prise électrique, éliminer la cause du blocage
	L'admission d'air ou le soufflage sont bloqués	B	Arrêter l'appareil, débrancher la prise électrique et laisser refroidir, éliminer ensuite la cause du blocage
	L'interrupteur est défectueux	AST	Installer un nouvel interrupteur
	Le câblage est desserré	AST	Vérifier le câblage et resserrer les connexions
Le moteur fonctionne, mais le rotor tourne de façon irrégulière ou bute contre la cage	Un choc a faussé la suspension du moteur et le rotor coince	AST	Démonter le moteur, remettre la suspension faussée en état ou la remplacer le cas échéant
	Le moteur est sorti de sa suspension, le rotor coince	AST	Démonter le moteur, le remettre en place correctement
L'appareil vibre excessivement	Le rotor est encrassé	B	Nettoyer le rotor
	Mauvais équilibrage du rotor	AST	Équilibrer le rotor ou le remplacer
	Le rotor est tordu	AST	Remplacer le rotor
	L'arbre moteur est tordu	AST	Remplacer le moteur



**Maintenir au sec :**

L'appareil ne doit pas être placé dans des flaques ou dans de l'eau. Ne pas utiliser ou stocker à l'extérieur. Si le câble d'alimentation ou des parties de l'appareil sont mouillées, les sécher consciencieusement avant toute utilisation. Protéger contre les projections d'eau

**Ne pas couvrir les orifices de ventilation :**

Ne pas couvrir ou obturer les orifices d'admission et d'extraction d'air.

**Ne pas utiliser de régulateurs de vitesse :**

Afin de limiter le risque d'incendie ou d'électrocution, le ventilateur extracteur ne doit pas être utilisé avec un régulateur de vitesse.

**Risque d'incendie :** ne jamais exploiter l'appareil dans des zones avec présence de source d'incendie ou de chaleur. Ne pas utiliser ou entreposer dans des zones utilisées pour entreposer des vapeurs inflammables, des solvants, des diluants ou de l'essence.

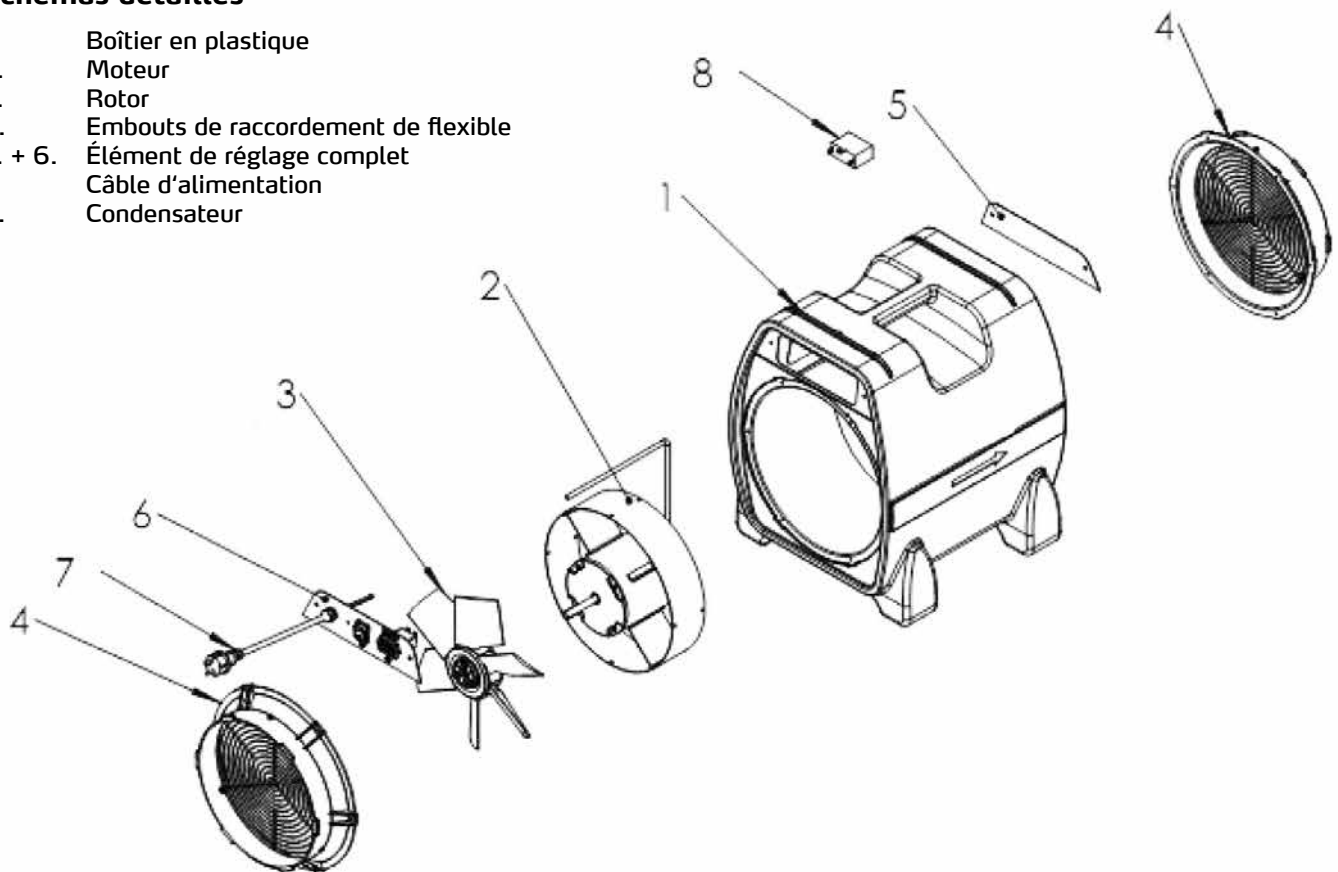
**Aération et ventilation**

Placez pour la ventilation ou l'aération le ventilateur extracteur respectivement avec son côté aspiration (aération) ou son côté soufflage (en direction de la flèche / ventilation) dans une porte ou une fenêtre ouvertes sur un fond plat et stable. L'air véhiculé ne doit pas excéder une température de 60 °C.

Dans les locaux restreints, placez le ventilateur extracteur de telle façon dans l'encadrement de la porte que le filtre puisse se déplier dans la pièce voisine. En fonction du domaine d'utilisation et de la taille du local, le ventilateur extracteur doit être placé de façon adéquate afin d'assurer une aspiration optimale. Lors de la peinture de radiateurs par exemple il doit être installé directement à côté du radiateur, ou dans l'encadrement de la porte lors du ponçage de plafonds.

**Schémas détaillés**

1. Boîtier en plastique
2. Moteur
3. Rotor
4. Embouts de raccordement de flexible
5. + 6. Élément de réglage complet
7. Câble d'alimentation
8. Condensateur





---

## Garantie

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final.

### **Exercice du droit de garantie**

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, à notre centre logistique de Berka ou à un service après-vente agréé par nos soins. Auparavant, nous vous prions de nous contacter via notre ligne d'appels gratuite SAV STORCH au N° 08 00. 7 86 72 47.

### **Droits de garantie**

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

### **Exécution de réparations**

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

## Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères. Veuillez les remettre à un point de collecte agréé ou à votre revendeur spécialisé.

## Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant :                   STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

**Nous déclarons, par le présent acte,**  
que le produit cité ci-après respecte les exigences fondamentales et en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives européennes de par leur conception ainsi que dans la version commercialisée par nos soins.

En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil :                   Ventilateur extracteur AirClean 4200 PRO  
Type d'appareil :                                Ventilateur axial  
Référence article :                            61 45 50

### Directives CE appliquées

Directive sur les machines :               2006 / 42 / CE  
Directive européenne sur la  
compatibilité électromagnétique :       2014 / 30 / CE  
Directive RoHS :                                2011 / 65 / CE

### Normes harmonisées appliquées

ISO 12100:2010	ISO 12100:2010-11
DIN EN ISO 12100-1:2004-04	DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06

### Normes nationales appliquées et spécifications techniques

EN ISO 12100	EN 61000-6-3	EN 61000-6-2
--------------	--------------	--------------

### Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Gérant -

Wuppertal, 04-2016

## Reparto Assistenza STORCH

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

www.storch.de

### Indice

### Pagina

Materiale compreso nella consegna	20
Dati tecnici	20
Uso conforme	20
Avvertenze di sicurezza	22
Rivelazione di guasti	22
Disegni dettagliati	23
Disposizioni di garanzia	24
Dichiarazione di conformità CE	25

### Responsabilità del gestore

#### NOTA

#### L'utilizzatore deve garantire che:

- l'apparecchio venga utilizzato solamente in modo regolamentare.
- l'apparecchio venga sottoposto a manutenzione secondo i requisiti contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- l'apparecchio venga utilizzato solamente secondo le direttive locali ed il Regolamento sulla tutela del lavoro.
- vengano adottati tutti i provvedimenti volti ad evitare i pericoli derivanti dall'apparecchio.
- vengano adottate tutte le misure di primo soccorso e antincendio.



### Assetto organizzativo / personale

#### Operatore

#### NOTA

- Prima del primo utilizzo l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo solamente operatori autorizzati e qualificati per questa mansione.
- L'operatore deve avere a disposizione in ogni momento le istruzioni per l'uso.
- L'operatore non deve essere sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
- L'esercizio dell'apparecchio è vietato a bambini, persone inabili e donne in stato di gravidanza.



### Materiale compreso nella consegna

Ventilatore d'aspirazione AirClean, sacchetto raccogli polvere riutilizzabile e collare di chiusura, Contatore delle ore di esercizio, istruzioni d'uso.

### Dati tecnici

Indice di ricambio d'aria max.	4.200 m <sup>3</sup> /h
Pressione	550 Pa
Collegamento	230V / 50Hz
Protezione	2,9 A
Altezza x Larghezza x Lunghezza	52 x 40 x 53 cm
Peso	17,5 kg
Potenza del motore	0,62 kW
Livello sonoro a distanza di 4 m	78 dB (A)

**Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!**

### Uso conforme

Il ventilatore aspirante è adatto all'aspirazione ed alla filtrazione di sospensioni fini di polvere e nebbie di vernice per migliorare l'aria ambiente durante lavori di restauro e risanamento e può essere utilizzato per l'asciugamento di edifici e per la ventilazione di locali.

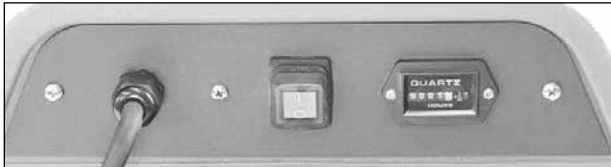
#### Aspirazione e filtrazione di polvere e nebbia di vernice

Per l'aspirazione di sospensioni di polvere e nebbie di vernice durante i lavori di restauro e risanamento occorre montare il sacchetto raccogli polvere sul lato di uscita del ventilatore aspirante. La direzione della freccia sull'apparecchio

contrassegna il lato di uscita del ventilatore. Il sacchetto collare di chiusura sul lato di uscita del ventilatore per mezzo di una cinghia di serraggio. Il sacchetto raccogli-polvere ha una lunghezza di 3 metri. Occorre badare che il sacchetto raccogli-polvere possa completamente espandersi per ottenere una ottimale filtrazione delle particelle di polvere, sporcizia e nebbia di vernice. La migliore aspirazione durante lavori di restauro e risanamento di ampie superfici va ottenuta tenendo chiuse le finestre delle camere e posizionando l'Air-Clean con l'apertura di aspirazione sotto la porta d'ingresso. Chiudere a tenuta il telaio della porta sopra ed accanto all'apparecchio con un film plastico. Così si crea un sottovuoto nella camera.

### **Utilizzo del sacchetto filtro multiuso (compreso nella fornitura)**

Prego badare ad una pulizia regolare (svuotamento / lavaggio ed asciugamento) del sacchetto filtro. Un filtro otturato riduce la potenza di aspirazione dell'AirClean.



Il contatore delle ore di esercizio indica le ore di esercizio passate.

### **Essiccazione edile**

Per l'asciugamento edile bisogna posizionare almeno un ventilatore aspirante per locale. Controllare che il lato di uscita dell'aria sia volto verso le superfici umide.

Quando si utilizza il ventilatore aspirante, si aumenta anche l'evaporazione nei locali. Così aumenta anche l'umidità e l'asciugamento si rallenta. Perciò consigliamo l'uso di un essiccatore edile (deumidificatore), p.es. l'essiccatore edile High-Dry 300 (N. art. 61 53 00) della STORCH. Per accelerare l'asciugamento, bisogna separare l'area da asciugare dal resto dell'edificio. Per una ottimale deumidificazione, la temperatura ambiente dovrebbe riportare dei valori tra 20° C e 27° C.

### **Uso**

Far funzionare il ventilatore aspirante solo attraverso una connessione di rete messa a terra con 230 V / 50 Hz. Nel caso che l'apparecchio debba essere utilizzato per l'aspirazione e filtrazione di polvere e nebbia di vernice, bisogna montare il sacco polvere compreso nella fornitura sul lato dell'uscita dell'aria (direzione della freccia) usando la cinghia di fissaggio. Avviare l'apparecchio e controllare il funzionamento corretto. Non muovere oppure trasportare il ventilatore aspirante durante il funzionamento. Non inserire le mani oppure degli oggetti nell'apparecchio.

### **Manutenzione**

#### **Attenzione:**

Prima di eseguire dei lavori di manutenzione, sempre staccare la spina.

**Controllo visivo:** Regolarmente controllare il cavo di rete, la struttura esterna dell'apparecchio, le coperture delle ventole e il corpo del motore.

**Pulire l'entrata dell'aria:** Rimuovere la sporcizia accumulata all'entrata dell'aria. Rimuovere le lanugini e la polvere dalla ventola, dal motore e dalle coperture laterali usando dell'aria compressa.

Mai pulire il ventilatore aspirante con un getto di acqua oppure con un'idropulitrice ad alta pressione.

**Cuscinetti del motore:** I cuscinetti del motore sono continuamente lubrificati. Non oliare oppure lubrificare.

## Avvertenze di sicurezza



L'apparecchio ha componenti elettriche che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate.

### Tenere lontano dai bambini:

Non far giocare i bambini con l'apparecchio oppure nella sua prossimità.

### Collegamento elettrico:

Il ventilatore aspirante è stato sviluppato per il funzionamento con una tensione da 230 V / 50 Hz. Le prese usate devono essere dotate di salvavita.

### Proteggere il cavo di corrente da eventuali danni:

Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo di corrente danneggiato. In questo caso il cavo deve essere sostituito da un cavo nuovo dello stesso tipo con le stesse specificazioni.

### Prolunghe:

Usare solo delle prolunghe omologate!

### Trattare con cura:

Non far cadere l'apparecchio e non gettarlo, altrimenti possono risultare dei danni per quanto concerne le componenti oppure il cablaggio.

### Lavorare su una base solida:

Sempre posizionare l'apparecchio su una base solida e piana.

### Fissare durante il trasporto:

Quando si trasporta l'apparecchio tramite dei veicoli, bisogna fissarlo per evitare lo scivolamento. Mai spostare l'apparecchio quando esso è acceso.

## Rivelazione di guasti

### Attenzione:

Tutti i lavori di manutenzione sotto menzionati sono da eseguire con la spina di alimentazione disinserita.

Colonna 3:

B - Utente, OAS - Officina autorizzata al servizio



Errori	Cause	Esec.	Soluzione
Il motore non si avvia	Spina di rete non collegata	B	Collegare l'apparecchio, controllare il fusibile
	Interruttore non acceso	B	Accendere l'interruttore
	La ventola è bloccata	B	Staccare la spina, rimuovere il blocco
	L'entrata oppure l'uscita dell'aria è bloccata	B	Spegnere, tirare la spina e far raffreddare, poi rimuovere il blocco
	Interruttore difettoso	OAS	Montare un interruttore nuovo
	Cablaggio allentato	OAS	Controllare in cablaggio e fissare le connessioni
Il motore si avvia, la ventola si gira irregolarmente oppure urta	Un forte urto ha piegato la sospensione del motore, la ventola è bloccata	OAS	Smontare il motore, riparare la sospensione del motore, sostituire se necessario
	Il motore è scivolato fuori dalla sospensione, la ventola è bloccata	OAS	Smontare il motore ed inserirlo correttamente nella sospensione
L'apparecchio vibra irregolarmente	La ventola è sporca	B	Pulire la ventola
	Ventola squilibrata	OAS	Equilibrare oppure sostituire la ventola
	La ventola è piegata	OAS	Sostituire la ventola
	L'albero motore è curvato	OAS	Sostituire il motore

**Mantenere asciutto:**

L'apparecchio non deve essere utilizzato in pozzanghere oppure nell'acqua. Non conservarlo risp. farlo funzionare all'aperto. Nel caso che il cablaggio elettrico oppure le componenti dell'apparecchio si bagnino, bisogna asciugare accuratamente l'apparecchio prima dell'uso. Proteggere da spruzzi d'acqua.

**Tenere libere le uscite d'aria:**

Non coprire o bloccare l'entrata e l'uscita dell'aria.

**Non usare dei regolatori di giri:**

Per ridurre il rischio di un incendio oppure di scosse elettriche, il ventilatore aspirante non deve essere utilizzato con regolatori di giri.

**Pericolo di fuoco:** Non far mai funzionare l'apparecchio nella vicinanza di fuoco aperto o fonti di calore. Non utilizzare o immagazzinare in ambienti dove vi sono vapori infiammabili, solventi, diluenti oppure benzina.

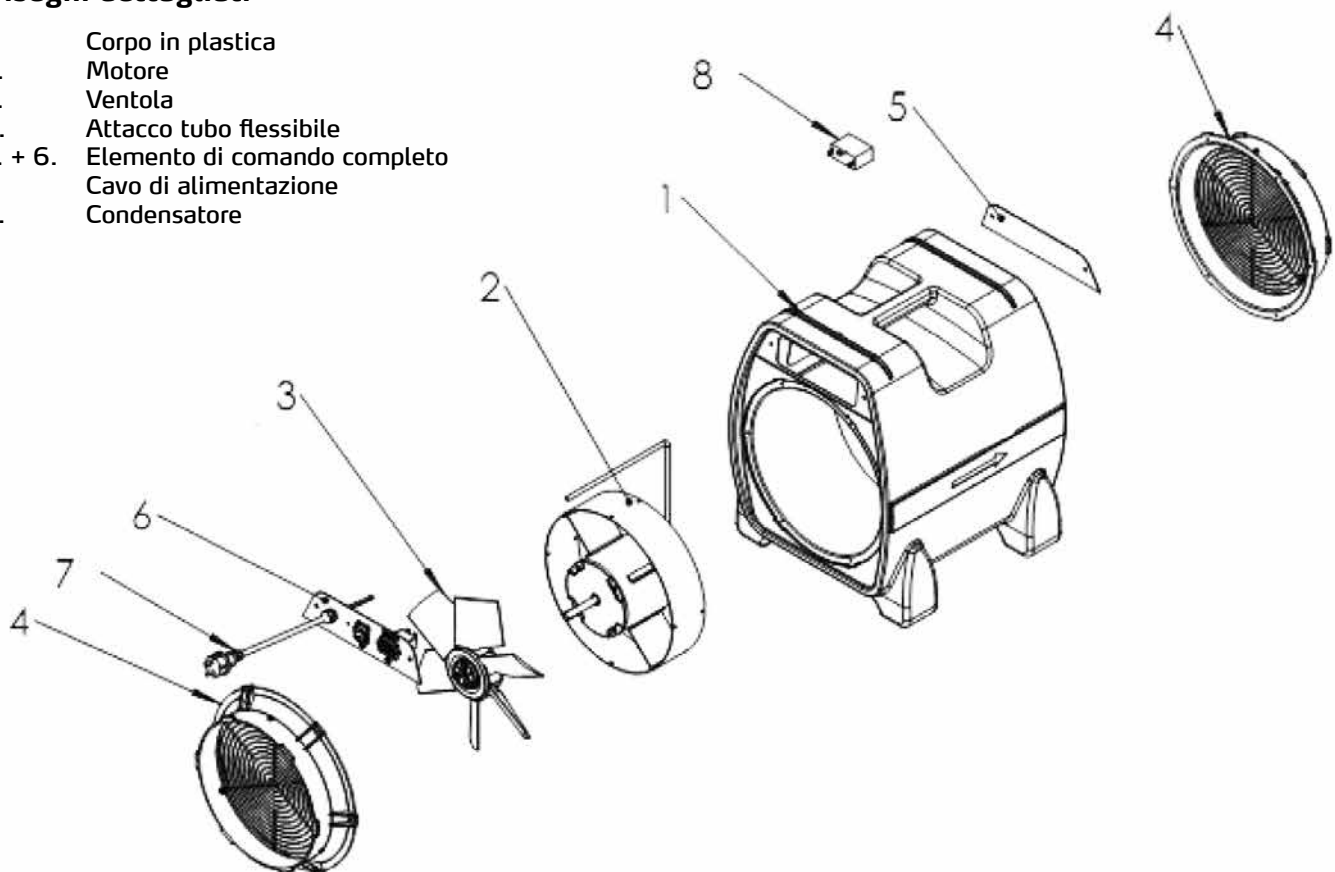
**Ventilazione**

Per la ventilazione bisogna posizionare il ventilatore aspirante in modo adatto con l'apertura di scarico (direzione della freccia /ventilazione) oppure con l'apertura di aspirazione (ventilazione) su una base solida e piana nella porta oppure la finestra aperta. L'aria trasportata non deve superare una temperatura di 60° C.

In locali piccoli posizionare il ventilatore aspirante nella porta in modo che il sacco polvere possa distendersi nel locale adiacente. Secondo lo scopo d'utilizzo e secondo la dimensione del locale, bisogna posizionare il ventilatore aspirante in modo che l'aspirazione sia ottimale. P. es. durante la verniciatura di radiatore è raccomandato posizionarlo direttamente accanto al radiatore e durante la smerigliatura di soffitti, posizionarlo nella porta.

**Disegni dettagliati**

1. Corpo in plastica
2. Motore
3. Ventola
4. Attacco tubo flessibile
5. + 6. Elemento di comando completo
7. Cavo di alimentazione
8. Condensatore





---

## Garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale.

### Rivendicazioni

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka, oppure ad un centro assistenza da noi autorizzato. Vi preghiamo inoltre di contattare preventivamente il numero verde di assistenza gratuito di STORCH 08 00. 7 86 72 47.

### Diritto di garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Le parti di usura non sono soggette a diritti di garanzia obbligatoria. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

### Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso un centro di assistenza autorizzata STORCH.

## Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Conferirli ad un punto di raccolta idoneo o consegnarli al proprio rivenditore specializzato.



## Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

### Con la presente la società

che l'apparecchio in seguito specificato, a causa della sua concezione e il suo tipo costruttivo come anche della sua esecuzione da noi messa in circolazione corrisponde alle pertinenti ed essenziali esigenze sulla sicurezza e salute riportate nelle Direttive CE.

In caso di una modifica apportata all'utensile non concordata con noi, questa dichiarazione perde ogni sua validità.

Denominazione dell'apparecchio: Ventilatore aspirante AirClean 4200 PRO  
Tipo di utensile: Ventilatori Assiali  
Numero articolo: 61 45 50

### Applicate direttive CE

Direttiva macchine: 2006 / 42 / CE  
Direttiva CE sulla Compatibilità  
elettromagnetica: 2014 / 30 / CE  
Direttiva RoHS: 2011 / 65 / CE

### Norme armonizzate applicate

ISO 12100:2010  
DIN EN ISO 12100-1:2004-04

ISO 12100:2010-11  
DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06

### Norme nazionali applicate e specificazioni tecniche

EN ISO 12100

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

### Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Direttore -

Wuppertal, 04-2016

## STORCH service department

Telefon: +49 202 49 20 112

Fax: +49 202 49 20 111

[www.storch.de](http://www.storch.de)

### Table of contents

	<b>Page</b>
Scope of delivery	26
Technical specifications	26
Intended use	27
Safety precautions	28
Troubleshooting	28
Detailed drawings	29
Warranty conditions	30
EC Declaration of Conformity	31

### Responsibility of the operating company

#### NOTE

#### The operating company must ensure the following:

- The device must only be used in the intended manner.
- The device must be maintained in accordance with the specifications in this operating manual.
- The device must only be operated in accordance with local guidelines and occupational health and safety regulations.
- All precautions are taken to avoid dangers arising from the device.
- All precautions are taken for first aid care and fire fighting.



### Organisation/personnel

#### Operators

#### NOTE

- Before starting to use the device, the operator must have read and understood the operating manual.
- Only authorised and trained operators must have access to the device in order to operate it.
- The operating manual must be available to the operator at all times.
- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children, performance-impaired persons, and pregnant women are not allowed to operate the device.



### Scope of delivery

AirClean extraction fan, reusable dust bag and clamp, operating hours counter, user's Manual.

### Technical specifications

Max. air flow	4,200 m <sup>3</sup> /h
Pressure	550 Pa
Rating	230V / 50Hz
Fuse	2,9 A
Height x Width x Length	52 x 40 x 53 cm
Weight	17,5 kg
Motor power	0,62 kW
Noise level at 4 m distance	78 dB (A)

**All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!**

## Intended use

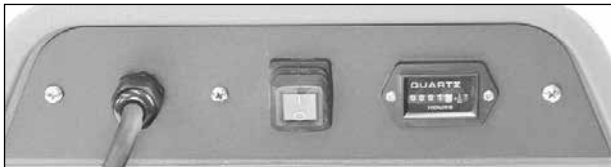
The extractor fan is particularly suitable for extracting and filtering fine airborne dust particles and spray mist to improve the condition of the ambient air during renovation and restoration procedures, to aid building drying processes and to aerate and ventilate rooms.

### Extraction and filtering of dust and spray mist

The dust bag is mounted at the exhaust side of the extractor fan to absorb the airborne dust particles and spray mist generated during renovation and restoration procedures. The exhaust side is identified by the arrow on the device. The dust bag is attached to the exhaust side with a clamp. The dust bag is 3 metres long. It should be ensured that it is able to fully expand to guarantee optimal filtration of the dust, dirt and spray mist particles. Optimal extraction for largescale renovation and restoration procedures can be achieved if the windows in the room remain closed and the suction port of the AirClean unit is placed in the entrance door. Seal the door frame above and beside the device with film. Doing this will generate negative pressure in the room.

### Using the reusable filter bag (included)

Please make sure the filter bag is cleaned on a regular basis (shake / wash and dry). A clogged filter will reduce the suction power of the AirRClean unit. For example, directly next to the radiator when spray painting radiators, or in the door frame when sanding ceilings.



You can read off the elapsed operating hours from the operating hours counter.

### Use for drying buildings

When drying builds deploy at least one extraction fan per room. Make sure that the outlet side faces the wet surfaces.

Use of the extraction fan increases evaporation in the room.

This increases the humidity and drying becomes slower. For this reason, we recommend additionally deploying a building dryer (air dehumidifier), e. g. the STORCH HighDry 300 Building Dryer. (Art. No. 61 53 00). To accelerate drying, seal off the area to be dried from the rest of the building. For best possible dehumidifying performance, the ambient temperature should be between 20° C and 27° C.

### Operation

Always use an earthed power supply at 230 V / 50Hz to operate the extraction fan. If you will be using the extraction fan for extracting and filtering dust and spray mist, make sure you use the clamp to attach the dust bag included with the device to the extraction side (direction of arrow). Switch on the device and check that it is operating properly. Do not move or transport the extraction fan during operations. Do not reach into, or insert objects into, the device.

### Service/Maintenance

#### Caution:

Always unplug the power plug before commencing servicing or maintenance work.

**Visual check:** Check the power cable, housing, ventilator covers and motor housing regularly for signs of damage.

**Clean the air intake:** Clean the air intake: Remove any soiling that has built up at the air intake. Use compressed air to remove fibrous material, dust and fan blades from the fan wheel, motor and side covers. Never clean the extraction fan with a water jet or a pressure washer.

**Motor bearings:** The bearings on the device are permanently lubricated. Do not oil or grease.

## Safety precautions



The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals. It should only be opened and/or disassembled by authorised persons.

### Keep away from children:

Do not let children play with or in the vicinity of the device.

### Electrical connection:

The extraction fan is designed for use at 230V/50 Hz. Use an earthed plug! Make sure that the wall sockets being used are equipped with ground fault circuit interrupters.

### Protect the power cable against damage:

Never operate the device with a damaged power cable. If the power cable is damaged, it must be replaced by a cable of the same type and rating.

### Extension cables:

Use only approved extension cables!

### Handle with care:

Do not drop or throw the device as this can cause damage to its components or wiring.

### Work on a firm surface:

Always set up the device on a firm and flat surface.

## Troubleshooting

### Warnung:

Make sure you have unplugged the mains plug before performing the following maintenance tasks.

Column 3:

B - User, AST - authorised service centre



Error	Cause	by	Solution
Motor not running	Mains plug not plugged in	B	Plug in device, check fuse
	Switch not actuated	B	Switch on device
	Fan wheel blocked	B	Pull mains plug, remove block
	Air inlet or outlet blocked	B	Switch off, unplug and allow to cool; then remove block
	Switch defective	AST	Fit a new switch
Motor running, fan wheel not turning smoothly or scraping	Loose wiring	AST	Check wiring and tighten connectors
	A heavy blow has deformed the motor mounting, the fan wheel is jammed	AST	Remove motor, repair deformed motor mounting replace if necessary
Device vibrating excessively	The motor has slipped out of its mounting, the fan wheel is jammed	AST	Refit motor, fitting it correctly in the mounting
	Dirt on fan wheel	B	Clean fan wheel
	Fan wheel imbalanced	AST	Balance or replace fan wheel
	Fan wheel deformed	AST	Replace fan wheel
	Motor shaft deformed	AST	Replace motor

**Secure during transport:**

When transporting in vehicles, secure the device against slipping. Never move the appliance while it is switched on.

**Keep dry:**

Never operate the device in puddles or in water. Do not store or operate outdoors. If the wiring or any part of the device becomes wet, dry the device thoroughly before using. Protect against spray water.

**Keep air vents free:**

Do not cover or block the air inlets or outlets.

**Do not use speed controller:**

To reduce the risk of fire or electric shock, never operate the extraction fan with an electronic speed controller.

**Fire hazard:** never run the appliance in areas with open fire or heat sources. Do not use or store the device in area where flammable vapors, solvents, thinners or petrol are stored.

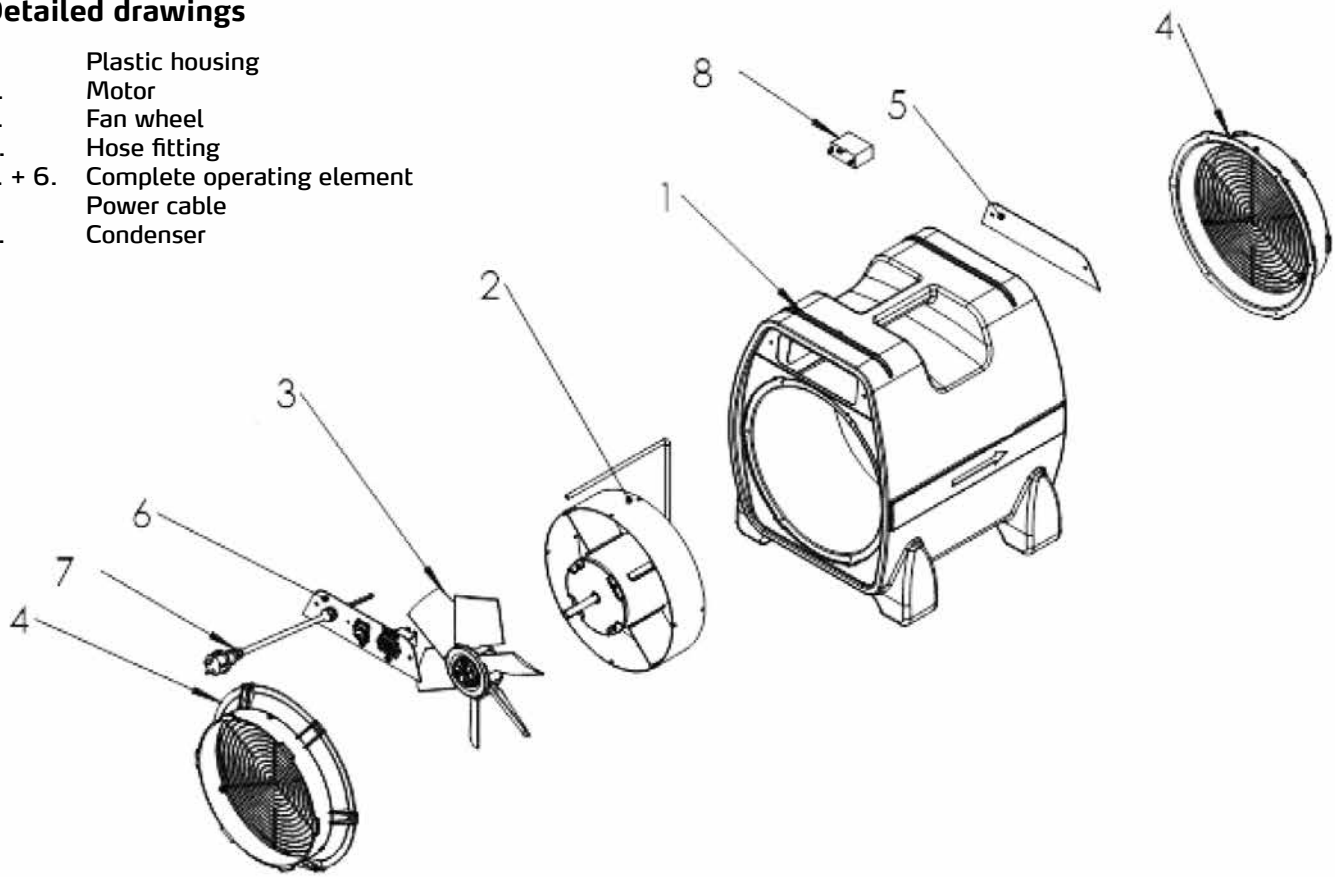
**Aeration and ventilation**

For aeration and ventilation purposes set up the extraction fan as required with the outlet side (arrow direction / ventilation), or the inlet side (aeration) on a flat, firm surface in the open door or open window. The discharged air must not exceed a temperature of 60° C.

In small rooms place the extraction fan in the door frame in a way that allows the dust bag to spread out in the adjacent space. Depending on the purpose and room size, it may be necessary to position the extraction fan properly to ensure best possible extraction performance.

**Detailed drawings**

- 1. Plastic housing
- 2. Motor
- 3. Fan wheel
- 4. Hose fitting
- 5. + 6. Complete operating element
- 7. Power cable
- 8. Condenser





---

## **Warranty**

A legal warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers.

### **Claims**

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete machine and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres. We request that you contact us beforehand by calling our free STORCH service hotline on 0800 7 86 72 47.

### **Warranty entitlement**

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the appliance. Wear parts are not covered by warranty claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

### **Performing repairs**

All repairs must be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

## **Disposal**

End-of-life devices must not be disposed of as domestic waste. Please take them to a suitable collection point or hand over the end-of-life device to your specialist dealer.

## EC Declaration of Conformity

Name / Address of issuer:                   STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal

**We herewith declare:**

that the following machine complies with the fundamental health and safety requirements of the EC Directives in terms of its design, construction and version we have brought into circulation.

This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of the machine:               AirClean Extraction Fan 4200 PRO  
Machine Type:                               Axial Fans  
Item number:                                 61 45 50

**Applied EC directives**

Machinery Directive:                    2006 / 42 / EC  
EC- Electromagnetic Compatibility  
Directive:                                 2014 / 30 / EC  
RoHS Directive:                         2011 / 65 / EC

**Applied harmonised standards**

ISO 12100:2010                            ISO 12100:2010-11  
DIN EN ISO 12100-1:2004-04         DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06

**Applied national standards and technical specifications**

EN ISO 12100                               EN 61000-6-3                               EN 61000-6-2

**Representative authorised to compile the technical documentation:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal  
Germany



Jörg Heinemann  
- Managing Director -

Wuppertal, 04-2016

## Servisní oddělení STORCH

**Telefon:** +49 202 49 20 112

**Fax:** +49 202 49 20 111

[www.storch.de](http://www.storch.de)

### Obsah

	<b>Strana</b>
Rozsah dodávky	32
Technické údaje	32
Použití v souladu s určením	33
Bezpečnostní pokyny	34
Odstranění chyb	34
Detailní výkresy	35
Záruční ustanovení	36
Prohlášení o shodě ES	37

### Odpovědnost provozovatele

**UPOZORNĚNÍ**

#### Provozovatel musí zajistit, že:

- se přístroj smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem použití.
- u přístroje musí být prováděna údržba podle údajů uvedených v tomto provozním návodu.
- přístroj smí být používán pouze podle lokálních směrnic a ustanovení bezpečnosti práce.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření, aby se zabránilo nebezpečí pocházejícímu od přístroje.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření první pomoci a požární ochrany.



### Organizační / personál

#### Obsluha

**UPOZORNĚNÍ**

- Obsluha musí před prvním použitím přístroje mít přečtený provozní návod a porozumět jeho obsahu.
- K přístroji smí mít přístup pouze autorizovaná a školená obsluha, aby jej obsluhovala.
- Obsluha musí mít provozní návod kdykoli k dispozici.
- Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Dětem, osobám se sníženou schopností a těhotným je provoz zakázán.



### Rozsah dodávky

Odsávací ventilátor AirClean, opětovně použitelný sáček na prach a uzavírací spona, počítadlo provozních hodin, návod k použití.

### Technické údaje

Vzduchový výkon max.	4,200 m <sup>3</sup> /h
Tlak	550 Pa
Připojení	230V / 50Hz
Jištění	2,9 A
Výška x Šířka x Délka	52 x 40 x 53 cm
Hmotnost	17,5 kg
Výkon motoru	0,62 kW
Hladina zvuku ve vzdálenosti 4 m	78 dB (A)

**Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!**



## Použití v souladu s určením

Odsávací ventilátor slouží pro odsávání a filtraci nánosu jemného prachu a rozstříku barev ke zlepšení okolního vzduchu při renovačních a asanačních pracích, pro podporu vysoušení staveb a pro větrání a odvětrání prostorů.

### Odsávání a filtrace prachu a rozstříku barev

Pro odsávání nánosu jemného prachu a rozstříku barev při renovačních a asanačních pracích musíte na výfukovou stranu odsávacího ventilátoru nasadit prachový pytel. Výfukovou stranu přístroje označuje směr šipky. Uzavírací spona na výfukovou stranu upinacím popruhem. Prachový pytel má délku 3 m. Pro optimální filtraci prachu, nečistoty a rozstříku barev je důležité, aby se prachový pytel mohl úplně rozvinout. Neoptimálnějšího odsávání se při velkoplošných renovačních a asanačních pracích dosáhne, když okna v místnostech zůstanou zavřená a AIRClean se postaví nasávacím otvorem do vchodových dveří. Rám dveří nad přístrojem a kolem něj utěsníte fólií. Tim vznikne v místnosti podtlak.

### Použití filtračního pytle na více použití (rozsah dodávky)

Dbejte prosím na pravidelné čištění filtračního pytle (vysypání / vyprání a usušení). Ucpaný filtr snižuje odsávací výkon AirClean.



Na počítadle provozních hodin můžete odečíst počet uplynulých provozních hodin.

### Nasazení při vysoušení staveb

Při vysoušení staveb je nutné, aby byl do jednoho prostoru postaven minimálně jeden odsávací ventilátor. Dbejte na to, aby výfuková strana byla obrácena k mokrému povrchu. Nasazením odsávacího ventilátoru bude v prostorách zvýšeno vypařování. Tim dojde ke zvýšení vlhkosti vzduchu a schnuti se zpomalí. Proto doporučujeme dodatečné nasazení stavebního vysoušeče (odvlhčovače vzduchu), např. Stavebního vysoušeče HighDry 300 STORCH (číslo výrobku 61 53 00). Pro urychlení sušení je nutné vysoušenou část oddělit od zbytku budovy. Optimální odvlhčení dosáhnete, pohybujete se teplota prostoru mezi 20° C a 27° C.

### Obsluha

Odsávací ventilátor provozujte výhradně přes uzemněnou elektrickou přípojku 230 V / 50Hz. Chcete-li odsávací ventilátor použít pro odsávání a filtraci prachu a rozstříku barvy, musíte na výfukovou stranu přístroje upevnit pomocí upinacího popruhu (směr šipky) dodaný prachový pytel. Zapněte přístroj a zkontrolujte korektní provoz. Během provozu odsávacím ventilátorem nepohybujte ani jej nepřenášejte. Do přístroje nesahejte nebo do něj nevhazujte cizí předměty.

### Údržba/Oprava

#### Pozor:

Před opravou a údržbou vždy vytáhněte zástrčku síového kabelu ze zásuvky.

**Optická kontrola:** Síový kabel, těleso a kryty ventilátoru pravidelně kontrolujte, nejsou-li poškozené.

**Čištění vstupu vzduchu:** Nahromaděnou špinu na vstupu vzduchu, musíte odstranit. Z oběžného kola ventilátoru, motoru a bočních krytů vyfoukejte stlačeným vzduchem zbytky vláken, prach a lopatky ventilátoru. Odsávací ventilátor nikdy nečistěte vodním proudem nebo vysokotlakým čističem.

**Ložiska motoru:** Ložiska motoru jsou permanentně mazána. Proto je neolejujte nebo nemažte.

## Bezpečnostní pokyny



Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Přístroj smí přimontovat a / nebo demontovat pouze autorizované osoby. Stejně tak údržbu a opravy směji provádět pouze odborní elektro pracovníci a autorizované odborné dílny. Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.

### Zamezte přístup dětem:

Zamezte dětem hrani si s přístrojem nebo v jeho blízkosti.

**Elektrické připojení:** Odsávací ventilátor je určen pro provoz 230V/50Hz. Používané zásuvky musí být opatřeny ochranným spínačem FI.

### Siový kabel chraňte před poškozením:

Přístroj nikdy neprovozujte, jeli poškozen siový kabel. Poškozený siový kabel vyměňte za kabel stejného druhu a dimenze.

### Prodlužovací kabel:

Používejte jenom dovolené prodlužovací kabely! Zacházejte s přístrojem pečlivě: Vyhněte se spadnutí přístroje na zem ani jim neházejte. V opačném případě může dojít k poškození součástek nebo kabeláže.

### Pracujte na pevné ploše:

Přístroj vždy postavte na pevnou, rovnou plochu.

## Hledání závad

### Varování:

Všechny následně uvedené údržbářské práce mohou být provedeny jen když je vytažena siová zástrčka.

Sloupec 3:

B = uživatel, AST - autorizovaná servisní ilna



Závada	Příčina	Provede	Řešení
Neběží motor	Neni zastrčena siová zástrčka	B	Připojit přístroj, zkontrolovat pojistku
	Neni zapnut spinač	B	Zapnout spinač
	Oběžné kolo ventilátoru blokuje	B	Vytáhnout siovou zástrčku, odstranit blokaci
	Vstup nebo výstup vzduchu blokuje	B	Vypnout, siovou zástrčku a kabel nechat vychladnout, poté odstranit blokaci
	Je rozbitý spinač	AST	Zabudovat nový spinač
	Uvolněná kabeláž	AST	Zkontrolovat kabeláž a pevně utáhnout přípojky
Motor běží, lopatkové kolo se točí nepravidelně nebo naráží	Silný úder ohnul zavěšení motoru, lopatkové kolo blokuje	AST	Motor demontovat, poté obnovit zavěšení motoru případně vyměnit
	Motor se vyhákl ze zavěšení, lopatkové kolo blokuje	AST	Motor demontovat a korektně jej nasadit do zavěšení
Přístroj nadměrně vibruje	Špina na lopatkovém kole	B	Vyčistit lopatkové kolo
	Nevyváženost oběžného kola ventilátoru	AST	Oběžné kolo ventilátoru vyvážit nebo vyměnit
	Ohnuté oběžné kolo ventilátoru	AST	Vyměnit oběžné kolo ventilátoru
	Ohnutá hřídel motoru	AST	Vyměnit motor

#### Zabezpečení během přepravy:

Při přepravě ve vozidlech zajistěte přístroj proti posunu. Nikdy nepohybuje přístrojem v zapnutém stavu.

#### Přístroj udržujte suchý:

Přístroj v žádném případě neprovozujte v kalužích nebo ve vodě. Přístroj neskladujte nebo neprovozujte venku. Dojeli k namočení elektrické kabeláže nebo součástek přístroje musíte před dalším provozem přístroj důkladně usušit. Přístroj chraňte před odšťrkující vodou.

**Nezakrývejte větrací otvory:** Nezakrývejte nebo neblokuje vstupy a výstupy vzduchu.

#### Nepoužívejte regulátory počtu otáček:

Zamezte snížení rizika požáru nebo zasažení elektrickým proudem a při provozu odsávacích ventilátorů nepoužívejte elektronické regulátory počtu otáček.

**Nebezpečí požáru:** Přístroj nikdy neprovozujte v oblastech s otevřeným ohněm a tepelnými zdroji. Nepoužívejte nebo neskladujte v oblastech, ve kterých jsou skladovány hořlavé páry, rozpouštědla, ředidla nebo benzin.

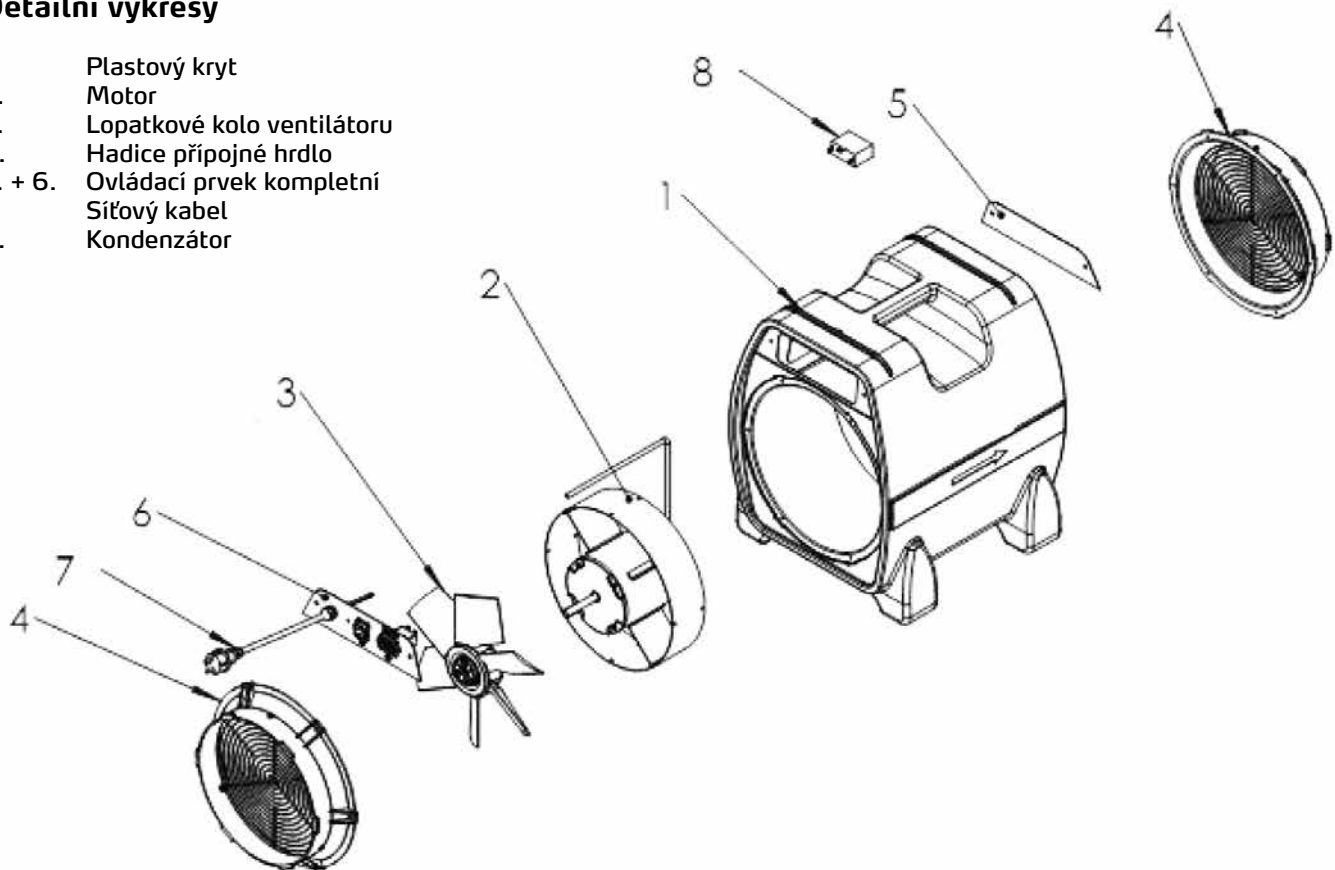
#### Větrání a odvětrání

Odpovídajíc větrání nebo odvětrání postavte odsávací ventilátor výfukovým otvorem (směr šipky/odvětrat) nebo nasávacím otvorem (směr šipky/větrat) do otevřených dveří nebo otevřeného okna na rovný, pevný podklad. Pracujete-li v malých prostorách postavte odvětrávací ventilátor do rámu dveří tak, aby se prachový pytel mohl v sousedicím prostoru dokonale rozvinout. Dopřovaným vzduch nesmí překročit teplotu 60° C.

Pro optimální odsávání je nutné, aby byl odsávací ventilátor adekvátně umístěn, a to podle účelu nasazení a velikosti prostoru. Např. při stříkání radiátorů přímo vedle radiátoru nebo při broušení stropů v rámu dveří.

#### Detailní výkresy

1. Plastový kryt
2. Motor
3. Lopatkové kolo ventilátoru
4. Hadice přípojné hrdlo
5. + 6. Ovládací prvek kompletní
7. Síťový kabel
8. Kondenzátor



## Záruka

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka.

### Uplatňování

V případě záručního, příp. garančního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Před tím Vás žádáme o kontaktování naší bezplatné servisní linky STORCH Hotline 08 00. 7 86 72 47.

### Nárok na záruku

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Nároky na záruku se nevztahují na díly podléhající opotřebení. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

### Provádění oprav

Veškeré opravy smí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými společnostmi STORCH.

## Likvidace

Staré přístroje nesmějí být likvidovány jako domovní odpad. Dejte je prosím na vhodné sběrné místo nebo starý přístroj odevzdejte Vašemu odbornému prodejci.







Art.-Nr.	Bezeichnung
61 45 50	Absauggebläse AirClean 4200 PRO
61 45 05	ErsatzStaubstäck für AirClean
61 45 04	Einwegstaubstäck für AirClean
61 45 06	ErsatzSpanngurt für Staubstäck AirClean

Art. nr.	Beschrijving
61 45 50	Radiaalventilator AirClean 4200 PRO
61 45 05	Vervangende stofzak voor AirClean
61 45 04	Wegwerpstofzak voor AirClean
61 45 06	Vervangene spanband voor stofzak AirClean

Référence	Désignation
61 45 50	Ventilateur extracteur AirClean 4200 PRO
61 45 05	Filtre de recharge pour AirClean
61 45 04	Sac à poussières jetable pour AirClean
61 45 06	Sangle de serrage de recharge pour filtre AirClean

N. art.	Denominazione
61 45 50	Ventilatore aspirante AirClean 4200 PRO
61 45 05	Sacco polvere di ricambio per AirClean
61 45 04	Sacchetto raccogli-polvere a perdere per AirClean
61 45 06	Materiale di ricambio per il fissaggio del sacco polvere AirClean

Art. no.	Description
61 45 50	AirClean extractor fan 4200 PRO
61 45 05	Spare dust bag for AirClean
61 45 04	Disposable dust bag for AirClean
61 45 06	Spare tension belt for dust bag AirClean

Výr. č.	Označení
61 45 50	Odsávací ventilátor AirClean 4200 PRO
61 45 05	Náhradní prachový pytel pro AirClean
61 45 04	Prachový pytel na jedno použití pro AirClean
61 45 06	Náhradní upínací popruh pro prachový pytel AirClean



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal  
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111  
info@storch.de  
www.storch.de

H 002957  
03-2022  
V 02